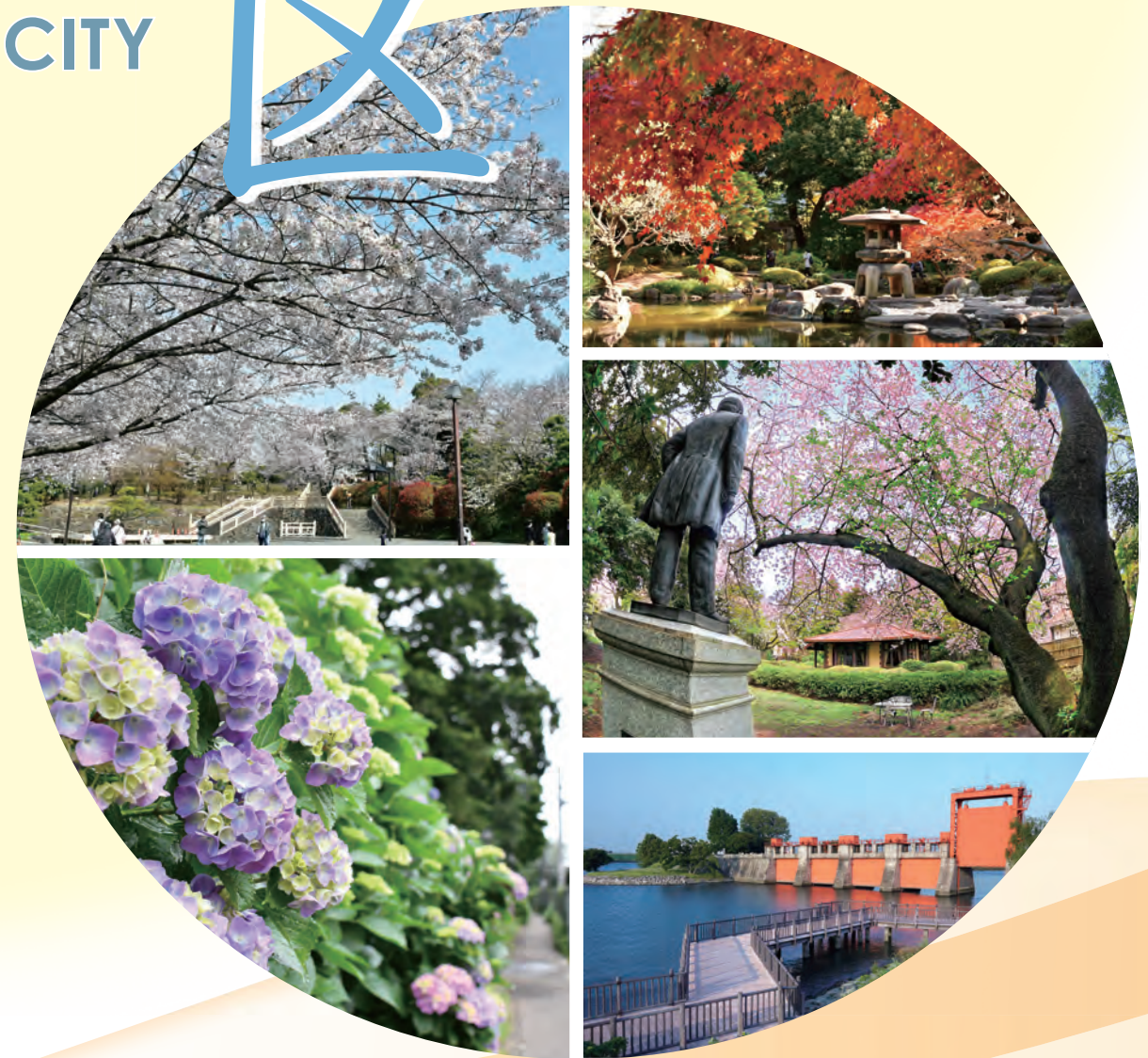


北区

KITA CITY



北区

北区勢要覧

発行：北区
令和5年(2023)9月
編集：北区政策経営部シティプロモーション推進担当課
〒114-8508 東京都北区王子本町1-15-22
TEL 03-3908-1364 FAX 03-3905-3422
<http://www.city.kita.tokyo.jp/>

刊行物登録情報 5-1-049

北区勢要覧
Kita City Guide



北区風景

人 2
水 4
みどり 6

北区グラフィティ

飛鳥山公園、渋沢栄一と飛鳥山、音無親水公園
中央図書館、旧古河庭園、旧醸造試験所第一工場
赤水門、東京さくらトラム（都電荒川線）

マイタウン

王子 14
赤羽 16
滝野川 18

北区の歳時記 20

北区の魅力

北区 さくらマップ 22
北区からのアクセスマップ 24
北区アンバサダー、北区内田康夫ミステリー文学賞 25
北区名誉区民 26
北区のものづくり 27
北区の伝統工芸 28
浮世絵に残された北区の風景 30

時の道標 北区歴史年表 32

区議会、平和都市宣言、
北区ゼロカーボンシティ宣言 34

友好都市、友好交流協力都市 35



あいさつ



北区長
やまだ 加奈子



魅力が至る所に溢れるまち北区・産業遺産群、4つの河川に囲まれ自然豊かな水辺空間、多くの人が行き交う商店街、区内を巡る鉄道風景、そして何より、北区に住む人々の温かさ……何気ない景色にもストーリーにあふれ、そこを探求すれば、また新たな発見があります。

なかでも私たち北区の誇りは、近代日本経済の礎を築いた渋沢栄一翁。渋沢翁は61歳から亡くなる91歳までの30年間、北区・飛鳥山に居を構えました。この地で、多岐に渡る産業を興すとともに、様々な社会的事業を進めて、「みんなが幸せになる」仕組みを生み出してきました。

その北区ゆかりの偉人、渋沢翁が令和6年7月、新一万円札の肖像となります。今こそ北区から日本の顔となる、渋沢翁の精神と渋沢翁が愛した北区の魅力や素晴らしさを国内外に力強く発信して参ります。

私は現在の変革する社会を大きなチャンスと捉え、時代の先を見据えた行政サービスの提供や、人に優しいまちの再開発等を進め、北区に住む人や働く人が、幸せとあたたかさを感じられる、「みんなで創る。北区新時代」を公民連携で実現いたします。

この要覧を通じ、多くの方々に、私たちのまち北区の魅力と想いを知っていただき、区政への理解を深めていただければ幸いです。

令和5年9月

Message from Kanako Yamada, Mayor of the City of Kita

Kita City is a city full of attractions: industrial heritage sites, a waterfront area surrounded by four rivers, shopping streets where many people come and go, railroad scenery that circles the city, and above all, the warmth of the people who live in Kita City. Even the most ordinary scenery is full of stories, and something new is waiting to be discovered by all who explore here.

Kita City is especially proud of Eiichi Shibusawa, who laid the foundation of the modern Japanese economy. He lived in Asukayama, Kita City, for 30 years from the age of 61 until his death at the age of 91. Here, he established a wide range of industries and promoted various social projects, creating a space where "Everyone can be happy."

From July 2024, Shibusawa, a great man associated with Kita City, will be depicted on the new 10,000-yen bill. Now is the time for Kita City to become the face of Japan, and we will strongly promote the spirit of Shibusawa and the charm and splendor of Kita City, which he loved, both in Japan and abroad.

I see today's changing society as a great opportunity to provide administrative services that are ahead of the times and to advance people-friendly urban redevelopment, so that together with the people living and working in this area, we can create a "New Era in Kita City" with a warm and happy environment for all.

We hope that this handbook will help many people discover the charms and ideas of our community, Kita City, and deepen their understanding of the City Administration.

September 2023



北区の紋章

(昭和27年7月1日制定)

昭和27年4月、ひろく区民の方々から区紋章の図案を募集、同年7月に制定されました。「北」の字を図案化して、円形に翼形を付し、力強くダイナミックで飛躍するわが区の将来を表徴しています。

Emblem of Kita City
(Adopted on 1 July 1952)

Kita City invited designs for a city emblem in April 1952. This emblem was adopted in July of the same year. The chinese character for "Kita" (north) was abstracted into a circular shape with wings, symbolizing a future for the city that is dynamic and high-flying.



北区のコミュニケーション・マーク

(平成8年4月3日制定)

【さくら】の花びらで北区のイニシャル「K」をデザインしたもので、「花いっぱい北区」をイメージしています。

輪のつながりは【交通】のネットワーク、コミュニケーションや交流を表しています。また、さくらの開花は、春の息吹、【ネサンス＝誕生】をイメージさせます

Kita City Communication Logo
(Adopted on 3 April 1996)

The design incorporating cherry blossom petals and the initial "K" from Kita represents "Kita City as a place of many flowers". The linked petals symbolize transportation networks, interpersonal relationship and communications with the people who visit Kita City. The blooming cherry blossoms also give an image of the breath of spring and a new start, naissance = birth.



区の木 さくら
City Tree: Cherry Blossom Tree
「バラ科サクラ属」 Prunus

昭和47年12月25日選定
Adopted on 25 December 1972



区の花 つつじ
City Flower: Azalea
「ツツジ科ツツジ属」
Ericaceae Rhododendron

人 People

子どもからおとしよりまで、すべての人が笑顔で出会い、ふれあい、育ちあう。

北区は、未来を担う子どもが夢を持ち、現役を退いたシニアもいきいきと輝くまちです。

祭りやボランティア活動など地域の活動も盛んで、創造するエネルギーに満ち、人と人とのつながりも感じられます。

From children to the elderly, everyone lives together, laughs together and grows together.

Kita City is the town where children playing their roles in the future have dreams and retired senior citizens spend their life that is worth living.

Communal activities like festivals and volunteerism are found everywhere, Kita City is full of creative energy, and ties among people are strongly felt.



中学生モニター会議



夏休み土器づくり教室



トップアスリート直伝教室



王子狐の行列



水辺ウォーク



赤羽馬鹿祭り



介護予防自主グループ活動

水 Water

北区は、荒川、隅田川、石神井川、新河岸川の4つの河川に恵まれ、それぞれが豊かな水辺空間を形成しています。広々とした流域空間をもつ荒川河川敷には、野球場、サッカー場のほか、バーベキューも楽しめる広場などが整備され、区民に親しまれています。

石神井川沿いには、「武蔵野の路（石神井川コース）」として遊歩道や緑地が整備され、野鳥を観察したり、ジョギングや散策を楽しんだりする人々の姿が多く見られます。

石神井川旧河道を整備した音無さくら緑地には、自然の川岸も残され貴重なものとなっています。

Kita City is blessed with four rivers running through it - the Arakawa River, the Sumida River, the Shakujii River and the Shingashi River - and each river boasts an extensive waterfront. The Arakawa riverside is a spacious watershed area that is popular with the local residents; it has baseball grounds and soccer fields, as well as an open space where barbecues can be enjoyed.

The Musashino-no-Michi (Shakujii River course) follows the Shakujii River, providing a hiking trail and a green belt where many people can be seen enjoying birdwatching, jogging, and taking walks.

Otonashi Sakura field, reclaimed from an old channel of the Shakujii River, is an important asset preserving some of the natural river banks.



滝野川公園



名主の滝公園



清水坂公園



浮間つり堀公園



荒川・隅田川



西ヶ原みんなの公園



浮間公園

みどり Greenery

江戸時代の北区は、飛鳥山の花見、滝野川の滝浴みと紅葉、そして王子稲荷詣でと、江戸庶民が1日のピクニックを楽しむ行楽地でした。変化に富んだ自然と豊かに広がる農村地帯、緑あふれるうるおいの場所として、四季を通じて多くの人々が訪れていました。

今でも、上野の山からJR京浜東北線沿いの崖地には、緑が続き、公園や庭園、保護樹林、自然樹林などが、都市化の進むまちに安らぎを与えています。また、緑豊かな中に、噴水や流れ、池、滝などの水場を配したり、自然の湧水を活かした公園も整備され、区民の憩いの場所となっています。

In the Edo Period, the Kita City area was a place of recreation where the common people of Edo (old Tokyo) went for picnics. They enjoyed activities such as viewing the cherry blossoms at Asukayama in spring, bathing under the waterfalls of Takinogawa in summer, watching the leaves to change color in fall, and visiting Oji Inari Shrine. Throughout the seasons, many people came to the area now called Kita City to see the ever-changing natural features, the abundant rural fields and to enjoy the greenery.

Even today, the continuous green belt stretching from the heights of Ueno Mountain along with the slope which overlooks the JR Keihin-Tohoku Line to Kita City is rich with parks, gardens, and protected natural woods that offer city dwellers pleasant relaxation in spite of continuing urbanization. Among plentiful greenery are watering places like fountains, streams, ponds, waterfalls, and parks utilizing natural springs, to provide relaxing areas for residents.



赤羽緑道公園



旧古河庭園



飛鳥山公園



王子神社のイチョウ



豊島馬場遺跡公園



石神井川沿いの紅葉



赤羽自然観察公園



清水坂公園



音無さくら緑地

飛鳥山公園

Asukayama Park

江戸時代から今もなお愛されるさくらの名所



徳川八代将軍吉宗が、江戸庶民の行楽のためにさくらを植え開放しました。明治6年には、我が国最初の公園に指定されています。現在もさくらの名所として、多くの人が訪れます。北区の歴史・自然・文化を紹介する「北区飛鳥山博物館」、世界有数の「紙」専門の博物館である「紙の博物館」、日本の近代経済社会の基礎を築いた渋沢栄一に関する資料を展示する「渋沢史料館」の3つの博物館も見所です。

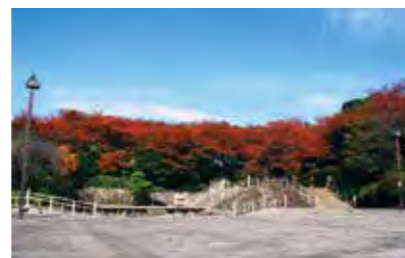
The eighth Tokugawa Shogun Yoshimune planted cherry trees and made it open to the public for the enjoyment of common people of Edo. In 1873, this place was designated as the first park of our country. Even now many people visit here as a scenic spot of cherry blossoms. The three museums are also worth visiting: i.e., "Kita City Asukayama Museum" that introduces the history, nature and culture of Kita City, "Paper Museum" as the world's leading museum specializing in "paper", and "Shibusawa Memorial Museum" that exhibits materials related to Eiichi Shibusawa who laid the foundation of modern economy and society of Japan.



あすかパークレーク



飛鳥の小径



紅葉

飛鳥山 3つの博物館

Asukayama's
three museums



渋沢史料館
Shibusawa Memorial Museum



北区飛鳥山博物館
Kita City Asukayama Museum



紙の博物館
Paper Museum

渋沢栄一と飛鳥山

Eiichi Shibusawa
and
Asukayama

日本近代社会の創造者・渋沢栄一は、明治34年から昭和6年に亡くなるまで、飛鳥山で暮らしました。飛鳥山公園の一角にある旧渋沢庭園は、その邸宅跡の一部です。現在では、国の重要文化財に指定された大正期の2つの建物、「晩香廬」と「青淵文庫」が庭園とともに当時のままの姿で残っています。

Eiichi Shibusawa is the creator of modern Japanese society. He spent his life in Asukayama from 1901 to 1931 when he passed away. Old Shibusawa Garden, which is on a site of Asukayama Park, is part of the remains of the residence. Nowadays, the two historic landmarks, "Bankoro Cottage" and "Seien Bunko Library", made in the Taisho Era and designated as national important cultural properties, remain today as they were, together with the garden.



渋沢史料館所蔵

渋沢栄一 1840(天保11)～1931(昭和6)

渋沢栄一は、現在の埼玉県に生まれ、江戸時代最後の将軍・徳川十五代将軍慶喜に仕え、後に明治政府に出仕して貨幣や銀行制度等の確立に深く携わりました。後、民間経済人として多くの株式会社を設立し、育てるとともに、社会福祉や教育の発展、民間外交に力を尽くし、社会の繁栄と近代化を目指しました。

Eiichi Shibusawa : 1840 — 1931

Eiichi Shibusawa, born in present Saitama Prefecture, served the 15th and last Tokugawa Shogun Yoshinobu and then worked for the Meiji Government where he was deeply involved in the establishment of monetary and banking system. Later, as a businessperson of the private sector, he founded and brought up many joint-stock companies, as well as making his endeavors to develop social welfare and education and in private diplomacy, thereby aiming for social prosperity and modernization.

晩香廬

大正6年に栄一の喜寿(77歳)を祝って贈られた洋風茶室です。渋沢邸を訪れた賓客をもてなすために利用されました。タイルで作られた「寿」の文字や、長寿を祈念する「鶴」がデザインされた照明など、栄一への祝意が随所に見られます。

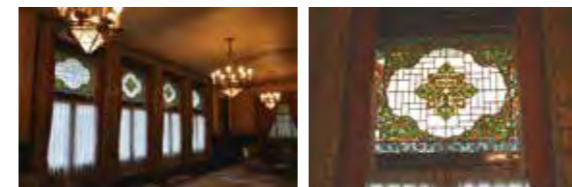
Bankoro Cottage This is a western-style tea house, gifted in 1917 to celebrate Eiichi's 77th birthday and used to entertain honored guests who visited Shibusawa's residence. Respectfulness to Eiichi are seen here and there, like the Japanese character "Kotobuki" made of tiles and the lighting equipment with the design of a crane that prays for longevity.



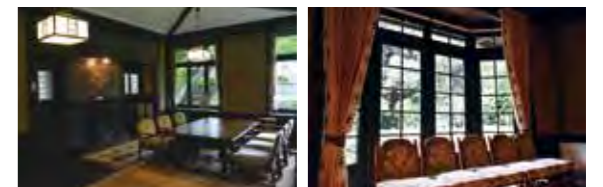
青淵文庫

大正14年に栄一の傘寿(80歳)と子爵に昇格したお祝いを兼ねて贈られ、書庫や接客の場として使用されました。色鮮やかなステンドグラスや渋沢家の家紋をモチーフにした装飾タイルなど、意匠を凝らしたデザインは必見です。

Seien Bunko Library Seien Bunko Library was the gift to concurrently celebrate Eiichi's 80th birthday and his promotion to viscount in 1925. It was used as a library and place to attend on guests. Elaborate designs are must-see items, like colorful stained glass and decorative tiles featuring the Shibusawa's family crest as a motif.



青淵文庫



晩香廬

渋沢史料館本館、晩香廬、青淵文庫写真：北区広報課撮影
(※許可を得て撮影しています。)

音無親水公園

Otonashishinsui Park

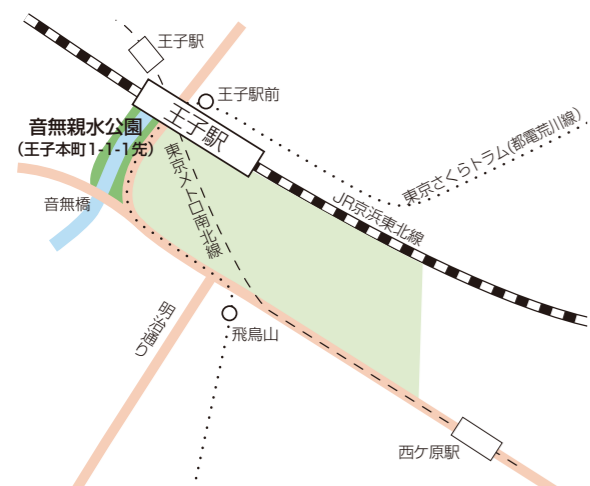
江戸風情ただよふいこいの川辺



かつて、この付近にあった王子七滝のひとつ「権現の滝」の再現や明治40年に架けられた舟串橋の復元など、数々の特色ある施設とさくら並木で彩られた公園は、「日本の都市公園百選」に選定されています。

また、公園内に設置しているあんどん型照明は「手づくり郷土賞」に選ばれて、夜の散歩にもおすすめです。

Otonashishinsui Park is considered one of Japan's top 100 city parks for its reproduction of the Gongen-no-Taki waterfall, one of the seven Oji waterfalls that were once located near the park, its rebuilt Funakushi Bridge originally constructed in 1907, and its cherry blossom trees. The andon-style lanterns throughout the park have received a national handcraft award and make this an attractive place for strolling at night.



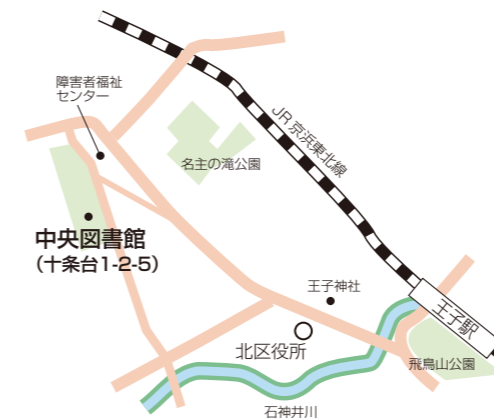
中央図書館

レトロモダンな赤レンガの建築

Central Library

約44万冊の蔵書、約500席の閲覧席、インターネット利用席やフリースペースなどを完備する北区の生涯学習の拠点となる滞在型図書館です。ユニバーサルデザインを取り入れ、車いすなどをご使用の方も利用しやすい高さの書架や机、トイレを採用しています。大正8年に建造された旧陸軍の赤レンガ倉庫を利用した建物は、重厚でありながらもモダンさを合わせ持ち、「赤レンガ図書館」とも呼ばれています。

This is a stay-style library on a basis of lifelong learning in Kita City with a collection of approximately 440,000 books, approximately 500 seats for reading, including seats with internet connections as well as free space. This library is the center of lifelong learning activities in Kita City where one can spend almost the entire day. The library features accessible, universal design allowing persons in wheelchairs easy access to the library with bookshelves, desks and restrooms that are easy to use for disabled persons. The building itself was built in 1919 and was a brick warehouse for the imperial army. It is a building that is both stately and modern and is also known as the "Red Brick Library".



ドナルド・キーンコレクションコーナー

ドナルド・キーンコレクションコーナーでは、キーン氏から寄贈された図書を平成25年1月より公開しています。キーン氏の書き込みのある貴重な図書をコレクション閲覧室内で自由に手に取ることができます。北区名誉区民であるキーン氏の輝かしい業績を知る一助として、日本文学、古典文学に親しむきっかけの場にふさわしい空間です。



本を手に取るドナルド・キーン氏（平成25年1月）

In the Donald Keene Collection Corner, we have displayed the books that were donated by Mr. Keene from January 2013. You can freely browse the valuable books with the writings of Mr. Keene in the collection chamber. To help you to understand the brilliant achievement of Mr. Keene, who is an honorary resident of Kita City, it is an appropriate space that gives you the chance to start to become familiar with Japanese literature and classical literature.

旧古河庭園

和と洋が調和する大正期の庭園

Kyu-Furukawa Gardens



鹿鳴館の設計を手がけたイギリス人建築家、ジョサイア・コンドルによる英国風の洋館と洋風庭園、京都の庭師・植治の手がけた日本庭園とが美しい調和を生み出しています。平成18年1月に国の名勝に指定されています。春と秋には、約100種、200株のバラが咲きほこり、遠方からも多くの人々が訪れます。

There is a beautiful harmony between the British-style building and Western-style garden designed by Josiah Conder, the British architect who also designed the Rokumeikan in Hibiya, and the Japanese garden designed by Ueji, the famous Kyoto landscape gardener. In January 2006, the Kyu-Furukawa Gardens were designated as a national place of scenic beauty. In spring and autumn, approximately 100 varieties of 200 strains of rose blossom here, and many people visit from both near and far.

旧醸造試験所

赤煉瓦と酒づくり

第一工場

Old National Research Institute of Brewing The First Factory



明治政府が日本酒の醸造技術と品質向上を目的に明治37年に設立した大蔵省醸造試験所の酒造工場、赤煉瓦酒造工場の名前でも親しまれています。明治を代表する建築家の一人である妻木頼黄が、ドイツのビール工場を参考に設計しました。歴史的価値が高い建造物として平成26年に国の重要文化財に指定されました。

This is the experimental sake brewery of the National Research Institute of Brewing, also known as "Red Brick Sake Brewery", established by the Meiji Government in 1904 for the purpose of improving brewing technique and quality of sake. The building was designed by Yorinaka Tsumaki, who was one of the most famous architect in the Meiji era, by referring German beer brewery. It has been designated as an Important Cultural Property of Japan in 2014.



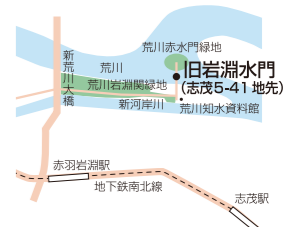
旧岩淵水門はその門扉が真っ赤に塗られていることから「赤水門」という愛称で地元の人々に親しまれています。日本人でただ一人、パナマ運河の建設に携わった青山士により大正13年に建設されたものです。現在は役目を終え下流にある青い新岩淵水門が機能を果たしています。

Because the former Iwabuchi floodgates are painted red, the local people affectionately refer to them as "Akasumon" or "the Red Floodgates". These floodgates were built in 1924 by Akira Aoyama, the only Japanese engineer to be involved in the construction of the Panama Canal. Today, these floodgates are no longer in use and have been replaced by the new blue Iwabuchi floodgates located downriver.

赤水門

Akasumon

美しい姿で私たちを守り続けた



東京サクラトラム

(都電荒川線)

Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line)

どこか懐かしい下町のチンチン電車



都電荒川線は、王子電気軌道株式会社(王電)からはじまり、昭和17年に東京市電に統合されたのち、昭和47年以降、都内に残る唯一の都電となりました。北区内には6つの停留場があります。都電が走るまちの風景は、どこかほっとする安らぎを感じさせてくれます。

Toden Arakawa Line was first operated by Oji Denki Kido Co., Ltd (Oden) but was merged into Tokyo Shiden in 1942, then ending up being the only remaining Toden line in service in Tokyo since 1972. There are 6 stops in Kita City. The landscape of the town where a Toden tram runs somehow makes you feel at home.

My Town
Information
マイタウン
王子
Oji



ほく
北とぴあ (王子 1-11-1)

北とぴあは、北区の産業振興と区民の文化の拠点として建設された区のシンボルです。館内には、ホールや各種会議室など多彩な施設が整っています。

Hokutopia Hokutopia, a symbolic tower of Kita City, was built as a center for the promotion of industry in the city and residents' culture. The many facilities include halls and meeting rooms.



名主の滝公園 (岸町 1-15-25)

「名主の滝」は、区内でも有数の8メートルの落差を有する男滝を中心とする女滝・独鈷の滝・湧玉の滝の4つの滝からなります。名主の滝公園は、これらの滝とケヤキ・エノキ・シイ、そして100本余りのヤマモミジが植えられた斜面を巧みに利用して自然の風景を取り入れた回遊式庭園です。

Nanushi-no-Taki Park (Nanushi Falls Park) The Nanushi Falls boast one of the largest waterfalls in Tokyo, Odaki waterfall, 8 meters in height, and three other waterfalls, the Medaki waterfall, Dokko waterfall and Yugyoku waterfall. Nanushi Falls Park is a garden for strolling that skillfully utilizes and incorporates the views of these waterfalls as well as Zelkova, Japanese Hackberry, Castanopsis and more than 100 Yama-momiji that grow on the slopes.



中央公園 (十条台 1-2-1)

緑豊かな園内には、約190本のさくらが植えられ、流れが設置されています。春には花見、夏には子どもたちの水遊びの歓声が聞こえ、野球場やテニスコートが併設された多目的な公園です。

また、園内にある文化センターは、洋風の白い壁が印象的な建物(昭和5年建造)でドラマのロケにも多く使われています。

Chuo Park There are about 190 cherry blossom trees as well as an artificial stream complementing the magnificent greenery of the park. This is a multipurpose park with an adjoining baseball field and tennis courts. People gather to see the cherry blossoms in spring and children fill the air with their laughter as they play in the water on hot summer days.

A building, which later became the Culture Center, was built in the park in 1930. It is very impressive with its white walls and western style construction and is often used as a location for television dramas.



お札と切手の博物館 (王子1-6-1)

お札と切手を製造している国立印刷局の博物館。偽造防止のための印刷技術やすき入れなど、つくり手ならではの視点で、お札と切手の歴史と技術について紹介しています。

Banknote & Postage Stamp Museum

This is the museum of the National Printing Bureau that manufactures banknotes and postage stamps. This museum introduces the history and techniques of banknotes and postage stamps, such as the introduction of printing technology and watermark to prevent counterfeiting, from the viewpoint of manufacturers.



お富士さん (中十条 2-14)

江戸時代に富士信仰が盛んになると、富士講の人々が富士塚を築き、富士山に見立てて登拝していました。今でも、山開きの日に祭礼が行われ、道沿いには数多くの露店が立ち並び大変なにぎわいとなります。

O-Fuji-san

During the Edo period (1603-1868), when worship of Mt. Fuji became popular, Fuji Ko (Fuji worshippers) built a mound to represent Mt. Fuji and worshipped it as if it were Mt. Fuji. Even today, a festival is held on the day when the mountain-climbing season officially opens, and people crowd round the many stalls lining the road.

十条銀座商店街 (上十条 2丁目・十条仲原 1丁目)

北区最大級の店舗数を誇る十条銀座商店街は、品ぞろえや安さでも定評があります。アーケードの中は、いつも買い物客でにぎわっています。

Jujo Ginza Shopping Street

Jujo Ginza Shopping Street, which boasts the largest number of shops in Kita City, also has the reputation for the wide selection of goods and reasonable prices. The arcades are always crowded with shoppers.



篠原演芸場 (中十条 2-17-6)

篠原演芸場は、昭和26年に開館した区内では現存最古の大衆演劇専門劇場です。「演芸場通り」と、通りの名になるほど地元で愛されており、熱いファンは数多く、公演日は毎回長蛇の列ができます。

Shinohara Engeijo Theater

The Shinohara Engeijo Theater opened in 1951 and is currently the oldest taishu (popular) professional drama theater in Tokyo. It is loved by the local residents, and there is even a street named after it, "Engeijodori". The theater has many ardent fans and long lines stretch from the entrance on performance days.

文化芸術活動拠点ココキタ (豊島 5-3-13)

閉校した中学校の校舎が文化芸術の拠点として生まれ変わりました。演劇、ダンス、音楽、美術などの活動用にスタジオやアトリエなどを時間単位で貸し出しています。

Cultural and Artistic Activities Base Cocokita

The closed-down junior high school building has been reborn as a center of culture and arts. Many venues (a studio and an atelier, etc.) are available for rent on an hourly basis for activities such as theatre, dance, music and art.



My Town
Information
マイタウン
赤羽
Akabane



赤羽体育館 (志茂3-46-16)

平成29年2月にオープンした北区で一番新しい体育館。誰もが気軽にスポーツを楽しめるよう、介護予防に対応したトレーニング機器、子ども向けのスポーツ器具などを導入し、バリアフリーを意識したユニバーサルデザインの施設となっています。



Akabane Gymnasium

This newest gymnasium in Kita City was opened in February 2017. It is a universally designed barrier-free facility that introduced training machines to prevent nursing care and sports instruments for children, so that everyone can casually enjoy sports.

赤羽自然観察公園、北区ふるさと農家体験館 (赤羽西5-2-34)

この地域に本来生息する植物を保存・植栽しており、自然とのふれあいを楽しむことができる公園です。また、園内には区指定有形文化財の旧松澤家住宅（北区ふるさと農家体験館）が併設され、古民家を見学することができます。



Akabane Nature Observatory Park, Kita City Farmer's Life in Olden Times Experience Facility

Plants that grow indigenously in this area are preserved and cultivated and visitors can familiarize themselves with nature in the park. The park is also adjacent to the Matsuzawa's old residence (Kita City Farmer's Life in Olden Times Experience Facility), which is a tangible cultural property designated by the City. Visitors look at and learn about old-style farmhouses there.



浮間公園 (浮間2丁目、板橋区舟渡2丁目)

浮間舟渡駅を降りると目の前にひろがる水と緑、約4万㎡の広さを誇る浮間ヶ池を中心に作られた公園です。夏にはじゃぶじゃぶ池で水遊びをする子どもたちの歓声が聞こえます。秋は紅葉、冬はカモなどの渡り鳥も飛来します。

Ukima Park When you get off a train at Ukimafunado Station, greenery and water spreads in front of your eyes. It is the park that was developed around the Ukima Pond, which boasts a size of about 40 thousand square meters. You can hear the children splashing water in the pond in summer. In fall you can enjoy leaves of autumn colors and in winter flying migratory birds such as wild ducks.

荒川知水資料館(amoa) (志茂5-41-1)

荒川に関する展示や情報提供を行っているほか、年間を通して様々なワークショップやイベントを行っています。また、社会科見学や総合学習などの受け入れも行っていきます。

Arakawa Museum of Aqua (amoa) This museum contains a gallery, exhibits, a library hall and other facilities that provide all kinds of information about the Arakawa River. It also hosts a range of workshops throughout the year.



赤羽スズラン通り商店街 (赤羽2丁目)

赤羽は、駅周辺に多くの商店街がある北区を代表する商業集積地です。その中で高さ、幅とも北区内で最大級のアーケードを有するのが赤羽スズラン通り商店街（ララガーデン）です。

Akabane Suzuran-dori Shopping Street Akabane is a representative commercial center of Kita City, with many shopping districts around the station. Among them is Akabane Suzuran-dori Shopping Street (LaLa Garden), having the largest arcade in height and width in Kita City.



赤羽一番街商店街 (赤羽1丁目)

古きよき昭和の香り漂う居酒屋など、名店の魅力を求めて遠方からも人が集まる、にぎわいあふれる商店街です。

Akabane Ichibangai Shopping District This is a shopping district of hustle and bustle. People flock together even from afar seeking for the attractiveness of famous stores, including taverns with the good old atmosphere of the Showa period.



赤羽スポーツの森公園

(競技場 赤羽西5-2-27) (公園 赤羽西5-2-32)

区民のスポーツ・健康づくりの拠点として開園。人工芝のグラウンドを整備した「屋外競技場」は、サッカーやグラウンド・ゴルフなどのスポーツを楽しむことができます。また、集会や会議、健康体操といった室内軽スポーツなど、多目的に利用できる屋内施設「ふれあいホール」も併設しています。

園内にある「くさっぱら広場」は、ウォーキングのできる周回園路、健康遊具、児童・幼児用遊具などを備え、誰もが集える憩いの場、健康づくりの場であるとともに、災害時には防災機能を有しています。



Akabane Sports-no-mori Park

This park has been opened as a center of sports and healthy living for city residents. Visitors can enjoy playing sports such as soccer and ground golf on the outdoor athletic field lined with artificial turf. In addition, there is also the "Fureai Hall", a multipurpose indoor facility that can be used for gatherings, meetings and light indoor sports. The "Kusappara Open Space" features a garden path that circles the park, fitness equipment, as well as playground equipment for children. The park offers a place where anyone can come to gather and to improve their health as well as a place that offers disaster prevention functionality in times of disaster.

ハイパフォーマンススポーツセンター

写真提供 独立行政法人日本スポーツ振興センター

(国立スポーツ科学センター/味の素フィールド西が丘 西が丘3-15-1)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・屋内テニスコート 西が丘3-15-1)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・イースト 西が丘3-12-22)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・陸上トレーニング場 赤羽西5-2-15)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・アスリートヴィレッジ 西が丘3-9-14)

世界を舞台に戦うアスリートの練習、スポーツ医・科学の研究と支援の拠点が「ハイパフォーマンススポーツセンター (HPSC)」です。HPSCは「国立スポーツ科学センター (JISS)」及び「味の素ナショナルトレーニングセンター (NTC)」で構成されています。そのほか、サッカー専用競技場（味の素フィールド西が丘）や一般利用可能なフットサルコートと屋外テニスコートがあります。令和元年9月には、新たな拠点「味の素ナショナルトレーニングセンター・イースト」が開所しました。



国立スポーツ科学センター



味の素フィールド西が丘



味の素ナショナルトレーニングセンター・ウエスト



味の素ナショナルトレーニングセンター・イースト

Japan High Performance Sport Center

The base for the training of top athletes in the international competition and the research and support programs in sports medicine and science is "Japan High Performance Sport Center (HPSC)". HPSC comprises "Japan Institute of Sports Sciences (JISS)" and "AJINOMOTO National Training Center (NTC)". Other than those, there are a dedicated soccer stadium AJINOMOTO FIELD NISHIGAOKA and futsal courts and outdoor tennis courts available to the public. In September 2019, the new base "AJINOMOTO National Training Center East" was opened.



滝野川公園 (西ヶ原 2-1-8)

花や実のなる木を中心とした豊富な緑と、大きな滝のある池や川が、心休まる憩いの場として、子どもからおとしよりまで誰もが楽しめる公園です。また、この公園には、応急給水槽（1,500トン）、深井戸、散水塔（放水銃）などの防災設備が整っています。

Takinogawa Park This park is enjoyed by everyone, from children to the elderly, as a place of relaxation where the abundant greenery centers on flowers and fruit trees, the pond has its large waterfall, and the river provides a soothing atmosphere. The park is also equipped with disaster prevention facilities, including an emergency water tank (1,500 tons), deep wells, and water sprinklers (water cannon).



西ヶ原みんなの公園 (西ヶ原 4-51-62)

広い芝生広場が特徴で、自由な楽しみ方ができる公園。実は、防災設備も整っています。災害用トイレや防災パーゴラ、かまどベンチ、防災井戸、耐震貯水槽といった最新鋭の防災設備があり、遊具の配置も、非常用テントが張りやすいように工夫されています。

Nishigahara Minnano-koen Park The characteristic of this park is a large lawn square where people can enjoy themselves freely but also in fact, it is well equipped with disaster prevention facilities. There are state-of-the-art disaster prevention facilities, including disaster toilets, disaster pergola, oven benches, emergency wells, and earthquake-resistant water storage tanks. In addition, playground equipment is arranged so that emergency tents can be set up without problem.

西ヶ原一里塚 (西ヶ原 2-4-2先)

一里塚は街道の一里（約4km）ごとに道の両側に築かれた塚です。大正時代に東京市電の敷設により撤去の危機に瀕しましたが、渋沢栄一をはじめ、地元住民などの努力のおかげで保存に成功しました。23区内には18カ所あったと言われていたが、当時の位置を保っているのは西ヶ原と板橋区志村の2つだけです。国指定史跡。



Nishigahara Ichirizuka The Ichirizuka are tumuli that are built on both sides of the road, 1 ri (approximately 4km) apart. This mound was brought to the brink of removal due to laying Tokyo Shiden in Taisho Period, but people succeeded in preserving it by owing to the efforts of local residents, etc. represented by Eiichi Shibusawa. It is said that there were 18 locations within Tokyo 23 City, but there are now only 2 locations, Nishigahara and Shimura in Itabashi City, which still remain in the same locations as when they were built. They are designated as a national historic site.



近藤勇と新選組隊士の供養塔 (滝野川 7-8-10)

墓碑は近藤勇、土方歳三のほか亡くなった隊士の供養のために、明治9年に永倉新八が発起人となって建てられたものです。近藤勇の命日にあたる4月25日前後に墓前供養祭が行われます。平成15年、北区指定有形文化財に指定されました。

Memorial Tower to Isami Kondo and Shinsengumi
(the shogunate police and military force in ancient Kyoto)

The tombstone was erected in 1876 by Shinpachi Nagakura as a memorial to Isamu Kondo, Toshizo Hijikata, and other fallen members of the Shinsengumi. A memorial service is held on or near April 25, the anniversary of Kondo's death. The memorial was designated a tangible cultural property by Kita City in 2003.

赤紙仁王 (田端 2-7-3)

東覚寺前にある一対の仁王像は、「赤紙仁王」と呼ばれています。寛永18年(1641年)に僧の宗海が疫病を鎮めるために建てたといわれる石の金剛力士像で、病のある部位に赤紙を貼って祈願すると病気が治るといわれ、病気の癒えた人はわらじを奉納するならわしがあります。北区指定有形民俗文化財。



Akagami Nio

A pair of statues that stand guard in front of Tokakuji Temple is known as "Akagami Nio". These are stone statues of Deva Kings (Kongo-rikishi) fashioned by the monk Sokai in 1641 in order to suppress a plague. It is said that if you paste a piece of red paper on the body part where you have a health problem and pray, you will be healed. It is customary for people who have recovered from illness to make offerings of straw sandals. These statues are designated Kita City tangible folk cultural properties.



霜降銀座栄会 (西ヶ原 1丁目)

細い通りをはさんだお店には、生鮮品などの食材や日用品が豊富に並んでいます。近くに住む人にとっては、安心して買い物のできる、なくてはならない商店街です。春には、西ヶ原周辺を歩きながら謎を解くイベント、「名探偵★浅見光彦の住む街ミステリーウォーク」を開催し、全国から大勢の参加者が集まります。



名探偵★浅見光彦の住む街 ミステリーウォーク

Shimofuri Ginza Sakae-kai Shopping District

Stores on either side of a narrow road sell everything from fresh food to daily necessities. This is an indispensable shopping district where people living in the neighborhood can do their shopping easily. In the spring an event called the "Mystery Walk Around the Town of the Famous Detective Mitsuhiro Asami" is held, in which people walk around the district of Nishigahara and solve puzzles. Many people take part from around the country.

田端文士村記念館 (田端 6-1-2)

明治22年、上野に東京美術学校（現・東京藝術大学）が開校されると、上野と近い田端に、美校を目指し、学び、巣立った若者たちが住むようになりました。

明治33年に小杉放庵、36年に板谷波山など、芸術家が続々と転入。大正3年に芥川龍之介が、5年に室生犀星が転入すると、ふたりを中心に文士たちも集まりました。

これら文士・芸術家の軌跡は、田端文士村記念館に展示されている作品や資料から見るすることができます。



Tabata Memorial Museum of Writers and Artists

After opening the Tokyo School of Fine Arts (present name: Tokyo University of the Arts) in Ueno, 1889, young artists started to move to Tabata to be near Ueno. For example, in 1900 Kosugi Hoan [Painter], in 1903 Itaya Hazan [Ceramicist] and so on, moved in. Akutagawa Ryunosuke [Novelist] moved to Tabata in 1914 and Muro Saisei [Poet, Novelist] moved to there in 1916 to be followed by many novelists and poets. The trajectory of these artists and writers can be seen from the works and materials that are exhibited in Tabata Memorial Museum of Writers and Artists.



芥川龍之介 田端の家復元模型



陶芸家
板谷波山
Ceramicist:
Itaya Hazan



小説家
芥川龍之介
Novelist:
Akutagawa Ryunosuke



詩人・小説家
室生犀星
Poet and Novelist:
Muro Saisei



芥川龍之介から室生犀星への書簡（大正14年）

まつり、花、歴史、文化…。
たくさんある北区の魅力をご紹介します。

Seasonal Attractions of Kita City
Festivals, Flowers, History, Culture.
An Introduction to the Many Attractions of Kita City.

北区の 歳時記



つつじの見ごろ (飛鳥山公園)



さくらSA * KASO 祭り (飛鳥山公園)



浮間さくら草祭り (浮間ヶ原桜草圃場)



北区花火会 (荒川河川敷)



ふるさと北区 区民まつり (王子・赤羽・滝野川)



赤羽馬鹿祭り (赤羽)

春



春のバラフェスティバル (旧古河庭園)



イチョウの見ごろ (滝野川公園)



北区伝統工芸展 (北とびあ)



紅葉の見ごろ (名主の滝公園)



アジサイの見ごろ (飛鳥の小径)



公園での水遊び (清水坂公園)

夏



お富士さん (十条富士塚)



熊手市 (王子神社)



王子狐の行列 (装束稲荷から王子稲荷神社へ)



王子田楽 (王子神社)



浮間の伝統行事「マンゴリ」(氷川神社)



稲付の餅搗唄 (道観山稲荷社)

冬



凧市 (王子稲荷神社)



白酒祭 (熊野神社)

自然が豊かで、安らぎを感じるまち、北区



②赤羽台団地外周(八重桜)



③飛鳥山公園



④石神井川沿い

北区 さくらマップ

北区には、古くから桜の名所として知られる飛鳥山公園をはじめ、石神井川沿いや公園、通り沿いなど、さくらのスポットが多くみられます。

In Kita City, starting with Asukayama Park, known as a famous place for cherry blossoms from long ago, there are many places to see them including roadsides, parks, and riversides of the Shakuji River.



⑥荒川赤羽桜堤緑地



①旧岩淵水門(赤水門)



⑦東豊島公園



⑧白山堀公園

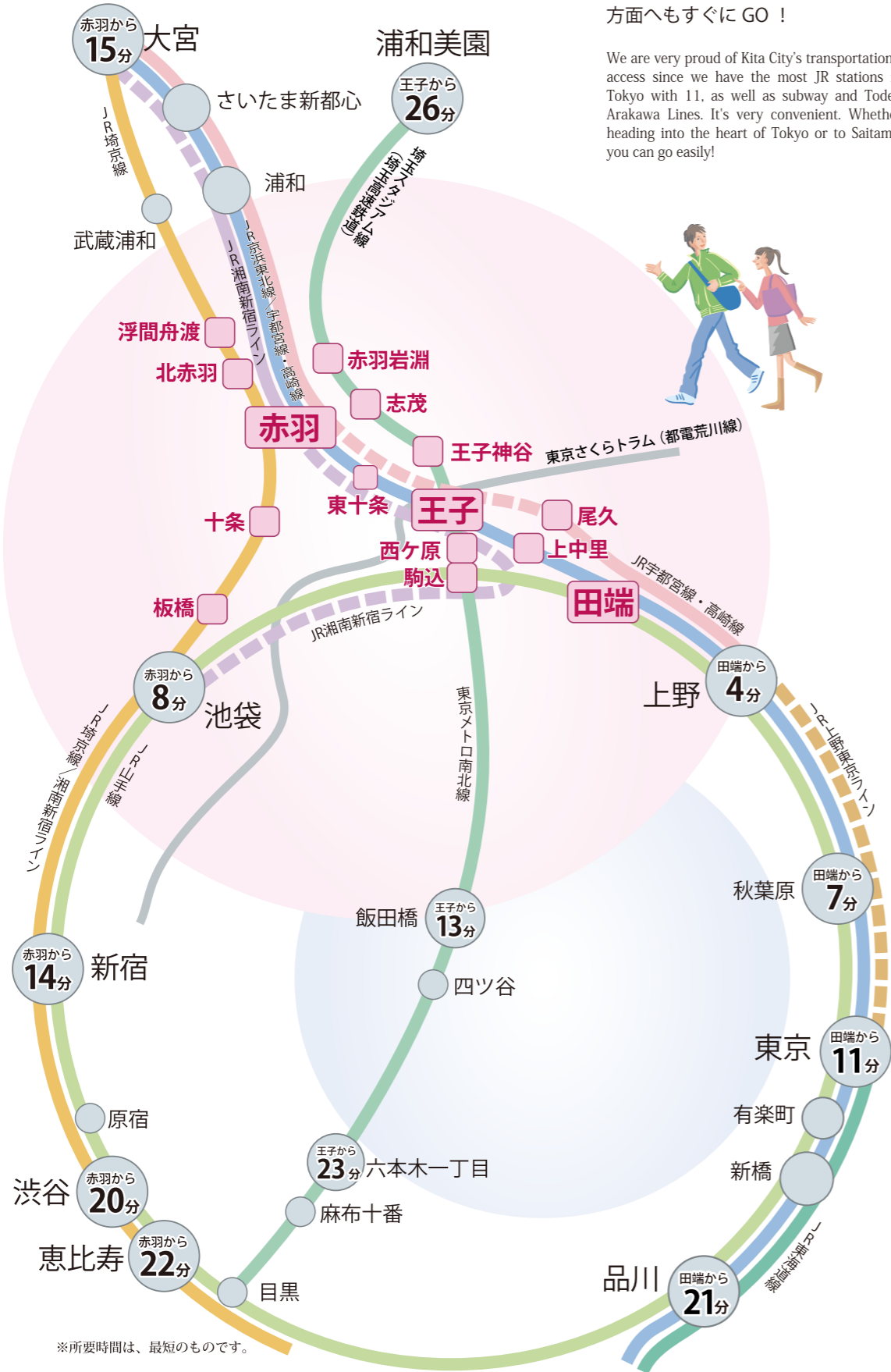


⑤田端一丁目付近

北区アンバサダー大使 Kita City Ambassadors 使

アクセスの良さが自慢の、生活便利なまち、北区

北区からの アクセスマップ



※所要時間は、最短のものです。

JRの駅数が都内最多の11。地下鉄も都電も走っているからとっても便利。北区は交通アクセスの良さが自慢のまち。都心へも、埼玉方面へもすぐにGO！

We are very proud of Kita City's transportation access since we have the most JR stations in Tokyo with 11, as well as subway and Toden Arakawa Lines. It's very convenient. Whether heading into the heart of Tokyo or to Saitama, you can go easily!



倍賞千恵子氏

女優、歌手

Actress and Singer : Chieko Baisho

東京都生まれ。滝野川第六小学校、紅葉中学校出身。松竹音楽舞踊学校を首席で卒業後、松竹歌劇団（SKD）を経て松竹にスカウトされ、中村登監督作品「斑女」で映画デビュー。山田洋次監督作品「遙かなる山の呼び声」で日本アカデミー賞主演女優賞受賞。平成17年紫綬褒章受章、25年旭日小綬章受章。平成18年就任。



弦 哲也氏

作曲家

Composer : Tetsuya Gen

千葉県生まれ。北区在住。昭和40年歌手デビュー。51年『おゆき』で作曲家デビュー。60年歌手活動にピリオドを打ち、作曲活動に専念。『天城越え』をはじめ総作曲数は2500曲以上にのぼり日本レコード大賞「作曲賞」など数多くの賞を受賞。令和2年音楽生活55周年を迎えた。平成20年就任。



水森かおり氏

歌手

Singer : Kaori Mizumori

北区生まれ。平成7年『おしろい花』で歌手デビュー。14年『東尋坊』、15年『鳥取砂丘』以降「ご当地ソングの女王」と呼ばれ活躍。令和4年に、NHK紅白歌合戦に20回連続の出場を記録。同年、「しぶさわくんの唄」もリリースし、地元を盛り上げる。平成20年就任。

北区内田康夫ミステリー文学賞

平成8年より北区アンバサダーとして活動された作家の内田康夫氏に協力いただき、平成14年に創設しました。授賞式・記念イベントでは、各賞の発表と前年度の大賞作品を舞台化して上演しています。

受賞作品（第16回以降）が掲載されたブックレットは、シティプロモーション推進担当課で配布しています。

Kita City Uchida Yasuo Mystery Literature Award

This award was established in April 2002 by soliciting cooperation from Yasuo Uchida acting as the Kita City ambassador since 1996. In the award ceremony and the commemorative event, recipients of each prize are announced and the work winning the grand prize in the preceding year are staged and performed.

Booklets containing the award-winning entries (from the 16th event onward) are available at the Manager of City Promotion Section.



舞台化された受賞作品



ブックレット



文学賞特設サイト



内田康夫氏
Yasuo Uchida



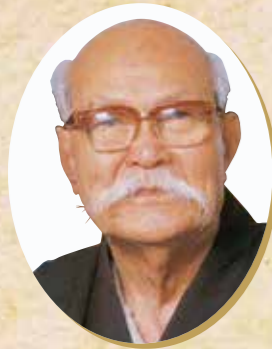
北区のものづくり

日々の生活の中で使われている便利な製品には、区内の中小企業の技術力が活かされているものが少なくありません。「最先端の技術」を有していたり「次世代の製品開発」を担っている企業には、「独創的な発想力」「世界に誇れる優れた技術力」があります。

Manufacturing in Kita City

Among the convenient products that we use in our daily lives, many have been made utilizing the technological capabilities of small and medium-sized companies in the city. These enterprises, which possess state-of-the-art technology and are taking the lead in next-generation product development, are characterized by creative thinking and excellent world-class technological abilities.

北区名誉区民 Honorary Citizens of Kita City



彫塑家 北村西望氏(きたむら せいぼう)
Seibo Kitamura, sculptor

明治17年長崎県に生まれ、東京美術学校を首席で卒業。大正5年文部省第10回美術展覧会で「晩鐘」が特選となりました。この年から37年間、北区に居住。14年に帝国美術院（現日本芸術院会員）となり、昭和33年に文化勲章を受章、文化功労者に選出され、日展会長、北区美術会名誉会長などを歴任、56年北区名誉区民に選定されました。作品のうち、長崎の「平和祈念像」は世界的にも有名ですが、この原型をもとに造られた2.41メートルの像を北とびあ前にも設置しています。昭和62年逝去。



平和祈念像



彫塑家 北村治禧氏(きたむら はるよし)
Haruyoshi Kitamura, sculptor

大正4年、長崎県に生まれ、その後、北区に居住。昭和12年東京美術学校彫刻科塑造部卒業。在学時の11年文部省美術展覧会において「少女」が初入選。第10回日展に出品した「光る波」は、第24回日本芸術院賞を受賞。55年には日本芸術院会員に任命され、56年日展常務理事、日本彫刻会常務理事となり、61年には勲三等瑞宝章を受章されました。62年日展理事長、平成2年日本彫刻会理事長、北区美術会会長などを歴任、7年に北区名誉区民に選定されました。平成13年逝去。



光る波



鍛金家 奥山峰石氏(おくやま ほうせき)
Hoseki Okuyama, master metal craftsman

昭和12年、山形県新庄市に生まれ、北区には昭和45年以来在住。笠原宗峰氏に弟子入り、田中光輝氏に師事されました。57年日本伝統工芸武蔵野展奨励賞をはじめ、59年伝統工芸日本金工展において文化庁長官賞、平成元年日本伝統工芸展高松宮記念賞、6年伝統工芸新作展三越賞受賞などその技法が高く評価されています。7年重要無形文化財「鍛金」保持者(人間国宝)認定、北区名誉区民に選定、9年紫綬褒章を受章、19年旭日小綬章を受章、日本伝統工芸展鑑査委員、日本工芸会参与などを歴任されています。また、30年には、高度な鍛金技法を習得し、伝統技法の継承にも尽力していることが高く評価され、名誉都民に選定されました。



打込象嵌花器「滝桜 深深と爛漫」



日本文学研究者 ドナルド・キーン氏(どなるど きーん)
Donald Keene, Japanese literature researchers

大正11年、ニューヨーク市に生まれ、北区には昭和49年から居住。コロンビア大学大学院在学中より日本文学の研究に専心し、文学博士号を授与されました。37年に菊池寛賞を受賞。その後、読売文学賞、日本文学大賞、井上靖文学賞、毎日出版文学賞など、数多くの文学賞を受賞。平成5年に勲二等旭日重光章を受章、14年には文化功労者に選出され、コロンビア大学をはじめ、早稲田大学、東京外国語大学などの大学から名誉博士号を授与されています。18年、東京都名誉都民、北区名誉区民に選定、20年文化勲章を受章されました。24年3月に日本国籍を取得。平成31年逝去。



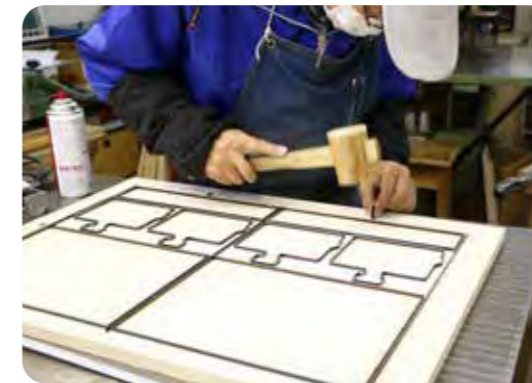
著書「明治天皇」



レーザー加工



缶ビールの蓋をかしめるアタッチメント



型製作



切削加工



段ボール製作用コルゲートマシン

未来に受け継ぐ職人の手仕事

北区の伝統工芸

過去から現在、そして未来へ伝統の「技」を伝える職人たちが北区にいます。「北区伝統工芸保存会」に職人の皆さんが集まり、伝統的な技法や技術を継承し伝統工芸を保存するとともに、制作された伝統工芸品の素晴らしさを広く一般の方にも知っていただくために活動しています。

今なお生活の中に息づく伝統工芸の「美」、職人の「技」をご紹介します。

The Traditional Arts and Crafts of Kita City
The craftspeople of Kita City have handed down their traditional skills from generation to generation, and they will continue to do so. The Kita City Association for the Preservation of Traditional Arts and Crafts was established for craftspeople to gather and pass on their traditional skills and techniques. It also aims to teach the public about the beauty of traditional arts and crafts. This section introduces the beauty of traditional arts and crafts that are still a part of our lives and the skills of the craftspeople.



鑑賞用風絵 水滸伝「帳順水門破り」

江戸文字風絵 Edo moji Tako-e
(Edomoji (lettering style) and Picture on Edo Kite)

江戸風の特長、歌川派の華やかな風絵技術を継承



打込象嵌壺「枝垂れ桜」

鍛金 Tankin (Hammering)

金属の凛とした形と輝きの中に、自然の美を映す



浮世絵木版画

葛飾北斎「富嶽三十六景 神奈川沖浪裏」

浮世絵木版画

Ukiyo-e Mokuhanga (Woodblock Print of Ukiyo-e)

木版画でしか出し得ない色と表情のある木版美を追求



手描友禅振袖 華王ボタン

東京手描友禅

Tokyo tegaki yuzen (Tokyo Hand-drawn Yuzen)

生地に描き染めていく日本の自然と伝統美



掛軸「奥山峰石書」

江戸表具 Edo Hyogu
(Scroll Mounting of Edo)

大切な宝物をていねいに鑑賞・保存するために



「龍の玉」

とんぼ玉

Tombo-dama (Glass Beadmaking)

小さなガラス玉の中に表現する、多彩な世界



あやめ障子

建具 Tategu (Fittings)

木のぬくもりを伝え、部屋の品格を高める手作りの仕事



新版画「紫陽花に雀」
(画家小原古邨)

伝統木版画

Dentou Mokuhanga (Traditional woodcut)

浮世絵木版画の技術を基本に新しい分野の木版画にも挑戦する



丸び猫、おかめの火入れ など

古型今戸人形

Furugata Imado Ningyō (Old-fashioned Imado Dolls)

江戸庶民に愛された土人形を、昔ながらの姿で再現



銀製 帯留 金魚(素銅、赤銅)、
銀製 瓢箪のかんざし

銀細工

Gin zaiku (Silver Work)

粋な遊び心が光る美しい小物たち



縁起福熊手

縁起福熊手 Engi Fuku-kumade
(Lucky Bamboo Rake of Good Omen)

福を呼ぶように縁起物を華やかに飾る



三角鉢

陶芸 Togei (Pottery)

釉薬で描く表情豊かな色彩と模様



ペンダントブローチ、ペンダント、根付など

江戸べっ甲

Edo bekko (Edo Tortoiseshell Work)

上品なべっ甲の輝きに、新たな魅力を施す



太刀号「迦楼羅」

刀鍛冶 Katana kaji (Swordsmith)

「砂鉄、木炭、炎、土、水」日本の五行が生み出す究極の鋼の美



屋久杉23号

東京仏壇

Tokyo butsudān (Tokyo Buddhist Altar)

木地の持ち味を生かした簡素で荘厳な美しさ



金具(萩、魚、南瓜)、ペンダント

彫金 Chokin (Chasing)

コツコツと打ち出し、彫り込み、愛すべき宝物が生まれる



陶器 染付皿

染付

Sometsuke (Dyeing)

器に描いた文様を鮮やかに染め付ける



第30回北区伝統工芸展全体写真

浮世絵に残された 北区の風景

江戸時代の北区域は、飛鳥山のさくら、滝野川の紅葉、王子稲荷の初午など、四季折々の風物を楽しむことができる名所として知られ、気晴らしを求める江戸の庶民でにぎわいを見せていました。

それらの名所は浮世絵の恰好の画題となり、多くの絵師の手で繰り返し描かれました。浮世絵に描かれ、広く人々の目にふれることによって、飛鳥山などの名所はさらに知名度を高めていったのです。

そして明治時代以降、近代化の波の中で北区域の風景は変わっていきませんが、名所としての性質は失われず、浮世絵の流れをくむ風景版画に描かれ続けました。

現在、北区域を描いた浮世絵などの版画は400点以上も確認されており、かつての風景とその魅力を今に伝えてくれています。

Scenes of Kita City as Depicted in Ukiyo-e
During the Edo Period, the area that is now Kita City was known as a place to enjoy seasonal events such as the cherry blossoms in Asukayama, the fall leaves of Takinogawa and the Hatsuuma Festival at Oji Inari Shrine. Thus, the area was always bustling with common people looking for fun and relaxation. Such scenic locations were perfect subjects for Ukiyo-e, and many artists depicted them. Because places such as Asukayama featured in Ukiyo-e and many people saw these prints, they became even more famous. From the Meiji Era on the waves of modernization brought change to Kita City, but the fame of its sites did not change and they have continued to be depicted in woodblock prints that carried on the tradition of Ukiyo-e. Today, over four hundred Ukiyo-e and other woodblock prints with scenes from Kita City have been identified and they depict the attractive bygone scenery.

王子



東都三十六景 王子稲荷
Toto Sanjurokkei Oji Inari

歌川広重(二代)画 文久2年(1862)
江戸時代、稲荷信仰の流行を背景に、王子稲荷には多くの参詣客が訪れました。玉垣に沿って流れる用水や石段脇の滝は見られなくなりましたが、赤い玉垣や急な石段、高台の社殿や背後の石垣は現在も変わらず残っています。



江戸名所年中行事 王子初午詣
Edo Meisho Nenchu-gyoji Oji Hatuumamoude

歌川広重画 江戸後期 うちわ絵
関東の稲荷の代表格として江戸庶民の信仰を集めた王子稲荷ですが、毎年初午の日は特ににぎわいました。二人の女性は参詣の帰り道か、籠籠に王子みやげの狐の紙人形や麦こがしを載せて、早春の田園風景を楽しんでいます。

滝野川

武蔵百景之内 王子瀧の川
Musashi Hyakkei-no-uchi Oji Takinogawa

小林清親画 明治17年(1884)
現在は高い護岸に囲まれている石神井川ですが、かつてはうっそうと樹木が生い茂り、渓谷の雰囲気漂わせていました。川沿いには私設の庭園が設けられ、秋には紅葉狩りを楽しむ人々が大勢訪れました。



東都名所 王子瀧の川 Toto Meisho Oji Takinogawa

歌川広重画 天保11~13年(1840~42)頃
夏の滝野川は、石神井川での滝浴みや川遊びを楽しむ人々ににぎわいました。画面右側にある祠は岩屋弁天で、紅葉寺(金剛寺)の裏手(現在の音無もみじ緑地)にあり、滝野川の名所の一つでした。

浮世絵とは?

浮世絵は江戸時代に発展した絵画で、当時の世相や風俗を主な画題としました。浮世絵には肉筆画と木版画がありますが、特に木版画において発展しました。なかでも明和期(1764-72)のはじめに登場した多色摺りの木版画は「錦絵」とも呼ばれ、現在も浮世絵の代名詞になっています。

飛鳥山

飛鳥山花見
Asukayama hanami

勝川春潮画
天明期(1781~89) 三枚続
飛鳥山の伸びやかな丘陵を背景に、飛鳥山碑の周囲で若い娘たちや武士、物売りなど、さまざまな人々が花見を楽しむ様子が描かれています。江戸中期の大らかな雰囲気とともに、当時の花見風俗もうかがい知ることができる作品です。



古今東京名所 飛鳥山公園地王子製紙会社
Kokon Tokyo Meisho Asukayama Koenchi Oji Seishigaisha

歌川広重(三代)画 明治16年(1883)
徳川八代将軍吉宗によって花見の名所となった飛鳥山の地は、維新後の明治6年、上野公園などとともに日本最初の公園として指定されました。飛鳥山から見える工場の煙突も、文明開化を示す光景として人々を喜ばせました。

赤羽

名所江戸百景 川口のわたし善光寺
Meisho Edo Hyakkei Kawaguchi-no-watasi Zenkoji

歌川広重画 安政4年(1857)
岩槻街道(日光御成道)の道筋にあたる岩淵と川口は渡し船がつかないでいました。画面下部が岩淵側、上部が川口側で、荒川の中央には木材を運ぶいかだが連なって下り、渡し船がいかだを横切るように画面右側に描かれています。



川口善光寺雨晴
Kawaguchi Zenkoji Usei

小林清親画 明治12年(1879)
岩淵の渡し場は現在の荒川大橋の少し上流にありました。雨上がりの夕暮れ空が川面を赤く染めるなか、対岸の川口善光寺に詣でた帰りなのか、人力車と数人の客が渡し船で岩淵の渡船場に戻ってくる情景が描かれています。



What is Ukiyo-e?

Ukiyo-e is a popular art form that developed in the Edo Period. Their main subjects were contemporary events and entertainment. Although there are both hand-painted and woodblock print Ukiyo-e, the woodblock print form was especially highly developed. The multicolored woodblock prints which emerged in the early Meiji Era (1764-72) were known as Nishiki-e and today are synonymous with Ukiyo-e.

時の道標

北区歴史年表

約3万年前
旧石器時代

赤羽台で石器が使われる
(赤羽台遺跡で区内最古の石器が出土)



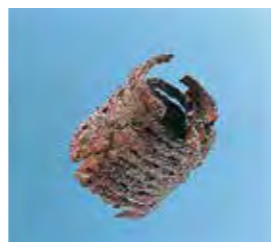
中里貝塚貝層

約1万2000年前
縄文時代

前期 西ヶ原で大型定住集落が営まれる
(七社神社前遺跡)
中期 中里貝塚が形成される
中里で丸木舟、縄文土器が使われる
(中里遺跡出土)
後期 西ヶ原で土偶が使われる(東谷戸遺跡出土)
西ヶ原貝塚が形成される
(平成14年に人骨が出土)



東谷戸遺跡出土 土偶



七社神社前遺跡出土 鉄釧

3世紀前半
弥生時代

中期 環壕集落が営まれる(飛鳥山遺跡・亀山遺跡)
後期 方形周溝墓が造られ、鉄剣(田端西台通遺跡出土)や鉄釧(七社神社前遺跡出土)などが副葬される



豊島馬場遺跡出土
ガラス小玉鋳型



田端不動坂遺跡出土 珠文鏡

7世紀後半
古墳時代

前期 隅田川沿いに低地集落が営まれ、ガラス小玉鋳型などが使われる(豊島馬場遺跡出土)
後期 田端で青銅鏡が使われる(田端不動坂遺跡出土)
赤羽台古墳群、十条台古墳群、飛鳥山古墳群などが形成される

古代

7世紀後半～9世紀後半 西ヶ原に武蔵国豊島郡衙が創設され、律令制下における地方役所が整備される(御殿前遺跡)
10世紀頃 桓武平氏秋父流の豊島氏が郡司の権限を継承し、豊島郡を支配



木造豊島清光坐像



木造太田道灌坐像

中世

1180(治承4) 源頼朝挙兵に豊島清光が参加
1189(文治5) 源頼朝奥州征伐に豊島清光・葛西清重が参加
1321～24 豊島氏の支配権が豊島・足立・多摩・児玉・新座の各郡に及ぶ
(元享年間)
1477(文明9) 太田道灌と豊島氏一族が江古田、沼袋で合戦(翌年1月に武蔵豊島氏本流は滅亡)
1486(文明18) 太田道灌が主家上杉定正によって謀殺される(関東支配をめぐる北条氏、上杉氏ら諸氏の対立が激化)
1552(天文21) 戦国大名北条氏康が武蔵国一円を支配
1590(天正18) 北条氏直が豊臣秀吉に降伏、徳川家康が江戸に入府



葛飾北斎画 東都勝景一覽(寛政12年)

近世
江戸時代

1634(寛永11) 幕府が王子権現社、王子稲荷社、別当金輪寺を造営
1716(享保元) 滝野川の野菜の種が有名になる
1720(享保5) 徳川吉宗が飛鳥山に桜を植樹する
1789(寛政元) 王子稲荷の参詣が流行
1815(文化12) 遊歴雑誌に滝野川の紅葉が名勝地に挙げられる
1854～60 名主畑野孫八が名主の滝を開く
(安政年間)

近現代

1868(明治元) 田端、中里、上中里、西ヶ原、滝野川村が東京府へ編入
1871(明治4) 王子、豊島、十条、岩淵本宿、赤羽、袋、稲付、下、神谷村が東京府へ編入
1876(明治9) 大蔵省抄紙部王子工場が操業を開始
1883(明治16) 上野、熊谷間に鉄道が開通し、王子駅が開設
1885(明治18) 赤羽駅が開設。以後、各駅が順次開設
1889(明治22) 北区域が1町2村(岩淵町、王子村、滝野川村)制になる
1904(明治37) 滝野川村に醸造試験所を設置
1908(明治41) 王子村が王子町に改称し、町制がスタート
1911(明治44) 現在の都電荒川線の前身である王子電気軌道株式会社の飛鳥山上、大塚間が開通
1913(大正2) 滝野川町制がスタート
1924(大正13) 旧岩淵水門が完成
1926(大正15) 埼玉県北足立郡横曽根村大字浮間が岩淵町に編入
1932(昭和7) 東京市に岩淵、王子両町が合併した王子区と滝野川区が発足
1945(昭和20) 空襲により王子区役所が全焼
王子区の約43%、滝野川区の約78%が戦災により焼失
1947(昭和22) 王子、滝野川両区が合併し、北区制がスタート
1965(昭和40) 環状7号線が区内に開通
1982(昭和57) 新岩淵水門が完成
1985(昭和60) 東北・上越新幹線が、上野駅始発に伴い区内を縦断する埼京線開業
1990(平成2) 北とびあオープン
1991(平成3) 駒込、赤羽岩淵間に地下鉄南北線が開通
1993(平成5) 北京市宣武区友好交流都市提携
田端文士村記念館オープン
1997(平成9) 友好都市交流協定締結(山形県酒田市、群馬県中之条町・甘楽町)
1998(平成10) 北区飛鳥山博物館(飛鳥山3つの博物館)オープン
2002(平成14) 首都高速中央環状線「王子北出入口」が区内に開通
2008(平成20) 中央図書館オープン
2015(平成27) 東京上野ライン開業
文化芸術活動拠点ココキタオープン
首都高速中央環状線「王子南出入口」開通
2017(平成29) 東京北区観光協会設立
赤羽体育館オープン
区政70周年を迎える
ウォルナットクリーク市と「パートナーシティ協定」締結
2018(平成30) 北区の人口が25年ぶりに35万人を突破
2019(令和元) 渋沢栄一が新一万円札の肖像に採用されることが決定
公益財団法人渋沢栄一記念財団・東京商工会議所・深谷市を含む6者で「渋沢栄一翁の顕彰に関する包括連携協定」を締結
2021(令和3) 渋沢×北区 青天を衝け 大河ドラマ館 開館/閉館
渋沢×北区 飛鳥山おみやげ館オープン
2023(令和5) 飛鳥山公園にP-PFIを活用したカフェレストランオープン



東京従上野山下中仙道往復蒸気鉄道之図



王子電気軌道(現在の栄町付近)
「わが街 わが都電」(東京都交通局)より



岩淵水門通水式記念写真



北区役所(昭和26年)



「渋沢栄一翁の顕彰に関する包括連携協定」を締結(令和元年)



渋沢×北区 青天を衝け 大河ドラマ館(令和3年)

区議会



議場風景

区議会を構成するのは、区民によって選ばれた40名の議員です。議会は、条例に定められた年4回の定例会と、必要に応じて開かれる臨時会からなり、区の重要事項を議決します。議会には、内部組織として常任委員会、特別委員会及び議会運営委員会があります。

City Assembly

The city Assembly is made up of 40 members elected by the residents. In accordance with city ordinances, there are four regular sessions a year, and extraordinary sessions are convened when necessary to vote on important city issues. The Assembly consists of standing committees, special committees and the steering committee.

平和都市宣言

真の平和と安全を実現することは、私たちの願いであるとともに、人類共通の悲願であります。私たちは、日本国憲法に掲げられた恒久平和の理念に基づき、平和で自由な共同社会の実現に向けて努力しています。人間のぬくもりを感じるふるさと、美しい自然をこれから生れ育つ子ども達に伝えることは、私たちに課せられた大きな責務であります。私たちは、わが国が非核三原則を堅持することを求めるとともに、心から世界の恒久平和と永遠の繁栄を願いつつ、ここに北区が平和都市であることを宣言します。

昭和61年3月15日 東京都北区

Declaration of Peace

We recognize that true peace and security is our wish and a long-cherished desire common to humankind. We will make efforts to realize a community where peace and freedom flourish, based on the philosophy of lasting peace as declared in the Constitution of Japan. It is our great responsibility to pass on a hospitable hometown and beautiful natural surroundings to posterity. In witness thereof, we hereby declare that the City of Kita is a city of peace and we are of the conviction that our nation must maintain the three non-nuclear principles and earnestly hope for lasting peace and permanent prosperity for the world.

15 March 1986 Kita City, Tokyo

北区ゼロカーボンシティ宣言

～ 2050年二酸化炭素排出量実質ゼロに向けて～

今私たちは、かつてないスピードで進む地球温暖化の影響により、「気候危機」と呼ぶべき極めて深刻な自然の猛威に直面しています。北区は、四つの河川や南北に走る崖線といった地理的特徴を有し、水と緑のうおいあふれるまちです。元気環境共生都市宣言を平成17年に行い、誰もが豊かで健康に暮らし続けることのできるまちを目指して、区民とともに環境問題に積極的に取り組んでいます。しかし、これからはより一層、誰もが気候危機の現状を我が事として受け止め、それぞれが「今、自分たちにできること」を意識し、温暖化の進行にブレーキをかける行動を起こしていく必要があります。そこで北区は、強い危機感・決意のもと、「2050年までに二酸化炭素排出量実質ゼロ(カーボンニュートラル)」を目指し、ここに脱炭素社会への移行に全力で取り組むことを宣言します。2050年は遠い未来ではありません。今を生きる私たちのみならず、これから生きる、これから生まれてくる子どもたちのために、区民や地域、事業者の皆さまと一体となり、「活力あふれる持続可能なまち北区」を明日へとつないでまいります。

令和3年6月24日 東京都北区

Kita City Zero Carbon City Declaration

～ Aiming for net zero carbon dioxide emissions by 2050 ～

We are now facing an unprecedented, fast-paced global warming that is causing an extremely serious natural onslaught that should be called a "climate crisis." Kita City, with its geographical features including four rivers and a north-south cliff line, is a city full of water and greenery. In 2005, Kita City declared a "Kita City Declaration of Healthy Coexistence with the Environment," and has been actively working together with its residents on environmental issues to create a city where everyone can continue to live in affluence and good health. However, going forward, it is necessary for everyone to treat the current climate crisis as their own personal crisis, to be aware of "what we can do now," and to take action to put the brakes on the progression of global warming. With an urgent sense of peril and also determination, Kita City hereby declares that we will do our utmost to transition to a decarbonized society, aiming to achieve "net zero carbon dioxide emissions (carbon neutrality) by 2050." The year 2050 is not in the distant future. For the purpose not only of those of us living today, but also of those who have yet to be born, we will work together with the residents, communities, and businesses of Kita City to create a "vibrant and sustainable Kita City" for the future of us all.

24 June 2021 Kita City, Tokyo

友好都市

Partner Cities

北区と山形県酒田市、群馬県甘楽町、群馬県中之条町は、平成7年に「災害時相互応援協定」を結びました。この関係をさらに充実させ、さらなる交流を行うため、平成9年に「友好都市交流協定」が調印されました。

Kita City concluded three separate agreements for natural disaster support in 1995 with Sakata City, Yamagata Prefecture, and Kanra Town and Nakanajo Town, Gumma Prefecture. Kita City also signed partner city agreements with the three municipalities in 1997 to deepen the relationships and increase exchanges.

山形県酒田市 Sakata City, Yamagata Prefecture

大正14年、北区に庄内地方出身者のための学生寮(荘内館)が建設されたことをきっかけに、交流が始まりました。平成4年に酒田市が「ふるさと北区区民まつり」に参加したことで交流がさらに活発になりました。

The exchange with Kita City started on the occasion of constructing in Kita City the school dormitory (Shonai-kan) at 1925 designed for those coming from the Shonai region. The exchange has become more frequent since Sakata City joined "Furusato(Spiritual Home) Kita City People's Festival" in 1992.

群馬県甘楽町 Kanra Town, Gumma Prefecture

昭和59年、区民が良好な自然環境の中で、スポーツ・レクリエーションを楽しむ「自然休暇村構想」により、さまざまな交流が開始されました。昭和63年に宿泊・レクリエーション施設「甘楽ふるさと館」を開設、区民に利用されています。

A wide variety of exchanges began in 1984 based on the "natural holiday camp concept" for residents of Kita City to enjoy sports and recreational activities in natural surroundings. The accommodation and recreational facility "Kanra-Furusatokan" was opened in 1988 and it is used by residents of Kita City.

群馬県中之条町 Nakanajo Town, Gumma Prefecture

北区の小学生が中之条町に学童疎開していたことが縁となり、交流しています。

Elementary school pupils from Kita City were evacuated to Nakanajo Town during World War II, and this led to an exchange between the two municipalities.

友好交流協力都市

Friendship Exchange and Cooperative Relations Partner City

中国北京市西城区 Xicheng District, Beijing City, China

1985年の王子小学校と中国北京第一実験小学校の交流をきっかけに、文化、青少年など幅広い分野での交流が行われてきました。1993年に、北京市旧宣武区と友好交流・協力関係合意書の調印をし、友好関係の発展と相互理解の推進を図っています。2010年7月、旧宣武区と旧西城区が統合し、新しい西城区となったことから、改めて西城区と友好交流・協力関係の合意書を交わし、引き続き文化・青少年などの分野を中心に相互交流を行っています。

As a result of the exchange between Oji Elementary School and the Beijing Number One Experimental Elementary School in 1985, exchanges in a wide variety of fields such as culture and young people have been ongoing. In 1993, a friendly exchange/cooperative relationship agreement was signed between the former Xuanwu District, Beijing City, China, and Kita City, and has driven the development of friendly relations and mutual understanding. In July 2010, the former Xuanwu and Xicheng Districts were integrated to form a new Xicheng District. Since then, there has been an agreement for friendship and cooperative relations with the new Xicheng District through mutual exchange, with a continuing focus on areas such as culture and youth.

米国ウォルナットクリーク市 Walnut Creek City, U.S.A.

1999年からアメリカ合衆国カリフォルニア州ウォルナットクリーク市のセブンヒルズスクールと、中学生の相互交流を続けており、この交流をさらに発展させるとともに、教育、文化をはじめ、幅広い分野の交流による相互理解を深めるため、2017年4月、同市とパートナーシティ協定を締結しました。協定の締結を機に、異文化への理解と国際的視野を持った人材を育成するとともに、英会話能力の習熟を図り、友好親善の礎となることを目的に、同市へ青少年交流団を派遣しています。

The mutual exchange of junior high school students with those of Seven Hills School in Walnut Creek City, California, U.S.A. has been carried out since 1999. Kita City concluded the partner city agreement with Walnut Creek in April 2017 to further develop this exchange and deepen mutual understanding through exchanges in a wide range of fields including education and culture. Taking the opportunity of the conclusion of this agreement, Kita City has been dispatching youth exchanging delegations to that city, for the development of human resources with cross-cultural understanding and international perspective, as well as for familiarizing themselves with English conversation aiming to be the base of friendship and amity.